



PRESHCO

Programa de Estudios Hispánicos en Córdoba

CÓDIGO Y DENOMINACIÓN

DATOS DE LA ASIGNATURA/SUBJECT DETAILS	
Denominación/Title	Leer, oír y ver: formas cinematográficas del relato en la representación de España y Latinoamérica
Código/Course code	1914
Créditos semestral/Semester credits	4
Temporalidad/Term	Spring 2024
Descripción breve/Short course description	Relaciones interartísticas entre literatura y cine con especial atención a los fenómenos político-sociales
Requisitos previos/Pre-requisites	Ninguno
Recomendaciones/Recommended	Ninguna
DATOS DEL PROFESORADO/PROFESSOR INFORMATION	
Nombre/Name	Joaquín Roses
Centro/Department	Facultad de Filosofía y Letras. Dpto. de Estudios Filológicos y Literarios
Área/Field	Literatura Española
Email	jroses@uco.es
DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA / SPECIFIC SUBJECT DETAILS	
Objetivos/Objectives	Este curso tiene como objetivo examinar las relaciones entre literatura y cine hispánicos en el marco de la literatura comparada. En dicho contexto metodológico se estudia tanto la adaptación, es decir, el proceso interartístico por el cual determinadas obras escritas llegan a ser plasmadas cinematográficamente, como la utilización temática de la literatura en el cine. Ello proporcionará al alumnado un mejor conocimiento de ambos discursos (el literario y el fílmico) y una clarificación de los mecanismos de adaptación, o sea, de los recursos empleados para contar una misma historia mediante instrumentos diferentes.
Contenidos teóricos/Theoretical content	Se indagará sobre aspectos generales (relaciones interartísticas, examen sinóptico del texto literario, información básica sobre el filme, breves estudios críticos, etc.) y sobre cuestiones particulares como el estudio del proceso de adaptación, de los rasgos formales y de los conflictos temáticos, con especial atención a los fenómenos político-sociales.
Contenidos prácticos/Practical content	El <i>corpus</i> de estudio analizado constará de seis textos literarios del siglo XX con sus correspondientes versiones cinematográficas. El ámbito lingüístico y fílmico será el de la cultura hispánica, para lo que se estudiarán tres obras españolas (<i>La lengua de las mariposas</i> , <i>El Sur</i> y <i>Los santos inocentes</i>) y tres latinoamericanas (<i>Como agua para chocolate</i> , <i>Diarios de motocicleta</i> y <i>El secreto de sus ojos</i>).

METODOLOGÍA Y PROGRAMA / METHODOLOGY AND SCHEDULE

Programa/Schedule

0. Introducción al curso

(12 y 14 de febrero)

- Presentaciones e introducción general al curso.
- Discurso literario y discurso fílmico. Adaptaciones al cine de obras literarias.

1. Educación, conocimiento y amistad a finales de la Segunda República Española: *La lengua de las mariposas*.

(19, 21, 26 de febrero y 4 de marzo)

- Hacia una adaptación compuesta: los tres cuentos de ¿Qué me quieres amor?, de Manuel Rivas.
- “A veces el infierno somos nosotros mismos”: *La lengua de las mariposas*.
- Debate.

2. Soledad y misterio en la postguerra española: *El Sur*.

(6, 11 y 13 de marzo)

- Cuando se ama a una sombra: *El Sur* de Adelaida García Morales.
- Un ejemplo de adaptación truncada.
- La poética visual de *El Sur*, de Víctor Erice.
- Debate.

3. El mundo atroz de los débiles frente a los fuertes: *Los santos inocentes*

(18, 20 de marzo y 1 de abril)

- De la novela de Delibes al arte cinematográfico de Mario Camus.
- Estructura, enunciación, punto de vista, espacio y tiempo.
- Personajes, temas e interpretación.
- Debate.

3 de abril: examen parcial (temas 1 a 3).

	<p>4. Amor, parodia y lágrimas en la cocina mexicana de principios del siglo XX: <i>Como agua para chocolate</i></p> <p>(8, 10 y 15 de abril)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Escribir, cocinar y tejer la vida: <i>Como agua para chocolate</i>, de Laura Esquivel. — La adaptación fidelísima de Alfonso Arau: claves del éxito de una película. — Forma y función de los personajes masculinos y femeninos. — Debate. <p>5. El viaje, la libertad y la conciencia social: <i>Diarios de motocicleta</i></p> <p>(17 y 22 de abril)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Las anotaciones del Che. — <i>Diarios de motocicleta</i>, de Walter Salles, una multiproducción basada en dos textos. — Debate. <p>6. Los trenes perdidos y el problema político: <i>El secreto de sus ojos</i></p> <p>(24 y 29 de abril y 6 y 8 de mayo)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Una adaptación creativa de la novela de Sacheri. — Entre el amor y la patria: individuo frente a sociedad. — Debate. <p>13 de mayo: clase de repaso. 15 de mayo: examen parcial (temas 4 a 6).</p>
<p>Actividades presenciales/Face-to-face activities</p>	<p>Lecciones del profesor – Comentarios participativos de textos y de escenas de películas – Debates – Exámenes.</p>
<p>Actividades no presenciales/Out-of-classroom activities</p>	<p>Lectura de textos y visionado de películas – Búsqueda de información – Preparación de comentarios y debates.</p>

MÉTODOS DE EVALUACIÓN / EVALUATION METHODS

➤ Asistencia y participación activa en clase.	20%
➤ Organización y moderación de debate.	30%
➤ Examen escrito (temas 1-3).	25%
➤ Examen escrito (temas 4-6).	25%

BIBLIOGRAFÍA / BIBLIOGRAPHY

<p>➤ Lecturas literarias:</p> <ul style="list-style-type: none"> — RIVAS, Manuel. “La lengua de las mariposas”, “Un saxo en la niebla”, “Carminia”, en <i>¿Qué me quieres amor?</i> [1995]. Madrid: Alfaguara. Pp. 21-41, 43-66, 105-112. — GARCÍA MORALES, Adelaida. <i>El Sur</i> [1981]. Barcelona: Anagrama. — DELIBES, Miguel. <i>Los santos inocentes</i> [1981]. Madrid: Destino. — ESQUIVEL, Laura. <i>Como agua para chocolate</i> [1989]. Barcelona: Grijalbo-Mondadori. — CHE GUEVARA, Ernesto. <i>Diarios de motocicleta. Notas de viaje</i> [1951-1952]. Barcelona: Ediciones B (Byblos). [Selección en fotocopias]. — SACHERI, Eduardo. <i>El secreto de sus ojos</i> [2004]. Madrid: Alfaguara. <p>➤ Bibliografía teórica:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ramón Carmona, <i>Cómo se comenta un texto fílmico</i>, Madrid: Cátedra, 2000. — José Luis Sánchez Noriega, <i>De la literatura al cine</i>, Barcelona: Paidós, 2000. <p>➤ Bibliografía práctica:</p> <ul style="list-style-type: none"> — A lo largo del curso, se enviarán a los estudiantes por correo electrónico varios enlaces a documentos y estudios sobre cada película para utilizarlos como materiales de discusión en clase. 	<p>➤ Películas:</p> <ul style="list-style-type: none"> — <i>La lengua de las mariposas</i>. José Luis Cuerda, 1999. Española. — <i>El Sur</i>. Víctor Erice, 1983. Española. — <i>Los santos inocentes</i>. Mario Camus, 1984. Española. — <i>Como agua para chocolate</i>. Alfonso Arau, 1992. Mexicana. — <i>Diarios de motocicleta</i>. Walter Salles, 2004. Multiproducción (Estados Unidos, Alemania, Reino Unido, Argentina, Chile, Perú, Francia). — <i>El secreto de sus ojos</i>. Juan José Campanella, 2009. Argentina-Española.
--	--